

ARTS, LETTRES, LANGUES

Parcours Etudes italiennes - Etudes françaises

Master Langues, littératures, civilisations étrangères et régionales (LLCER)



Niveau d'étude
visé
Bac +5



ECTS
120 crédits



Durée
2 ans



Composante
UFR Sociétés,
Cultures et
Langues
Étrangères
(SoCLE)



Langue(s)
d'enseignement
Français, Italien

Présentation

Le parcours Études italiennes-études françaises du master Langues, littératures et civilisation étrangères et régionales (LLCER) et délivré par l'UGA et par l'université de Padoue est né en 2011 d'un partenariat pédagogique et scientifique de longue date entre les deux universités.

La formation s'effectue pour moitié à l'université Grenoble Alpes et pour l'autre moitié à l'université de Padoue, pour tous les étudiants.

Des enseignements complémentaires d'histoire, d'histoire de l'art et de patrimoine, des ateliers de traduction et de théâtre, ainsi qu'un stage en milieu professionnel enrichissent et diversifient les compétences des étudiants.

La formation s'est en outre enrichie d'une formation avancée aux outils des humanités numériques appliquées aux sciences humaines et aux éditions de textes, par une introduction aux milieux professionnels, ainsi que par l'élaboration, dès le semestre 7, par chaque étudiant, d'un projet professionnel ou de recherche.

Ce parcours a accueilli, dès sa création en 2011, des étudiants provenant de toutes les régions de la France et de l'Italie, ainsi que des étudiants de l'Europe centrale et de l'Europe de l'est.

L'étudiant effectue une double inscription (à l'université Grenoble Alpes et à l'université de Padoue) et à l'issue de sa formation un double diplôme lui sera délivré : la « Laurea Magistrale di Filologia moderna, curriculum in Francesistica e Italianistica » en Italie, et le master « Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER). Parcours études italiennes/études françaises » en France.

Le déroulement du master s'effectue de la manière suivante :

- Semestre 7 : chaque étudiant dans son université d'origine
 - Semestre 8 : tous les étudiants à l'université de Padoue
 - Semestre 9 : tous les étudiants à l'université Grenoble Alpes
 - Semestre 10 : chaque étudiant dans l'université partenaire
- Les enseignements de spécialité (UE 2) incluent deux unités d'enseignement d'italien et deux unités de français chaque semestre pendant 3 semestres (semestres 7 à 9). Les enseignements d'ouverture (UE 3) comprennent 4 ouvertures fléchées (histoire, patrimoine et histoire de l'art) et 4 ouvertures libres (approfondissement disciplinaire ou enseignement de cinéma ou de théâtre ou initiation à une 3^e langue ou métiers des langues) dont une est constituée par un séminaire commun italien-français suivi par chaque étudiant au semestre 10. Les enseignements du tronc commun (UE 1) incluent : une initiation à la connaissance des milieux professionnels accompagnée de la réalisation d'un projet personnel et suivie d'un stage professionnalisant de 100 h, effectué de préférence à l'étranger (au semestre 8

pour les étudiants de Grenoble et au semestre 9 pour les étudiants de Padoue) ; une formation avancée aux humanités numériques, aux éditions numériques et aux humanités numériques appliquées à la philologie italienne et française.

L'objectif de ce master bi-disciplinaire, qui est un parcours d'excellence dans la formation à la recherche, est de former des spécialistes ayant une connaissance approfondie de deux langues et de deux cultures, et pouvant de ce fait contribuer au développement des échanges linguistiques, culturels et artistiques entre les deux pays.

Sur le plan pédagogique les objectifs principaux du parcours études italiennes - études françaises peuvent être ainsi définis : bi-disciplinarité ; internationalisation des études ; pratique constante du bilinguisme et adaptation aux pratiques et aux modes de pensée de deux systèmes culturels différents ; compétences complémentaires en histoire, patrimoine et histoire de l'art, en traduction, en humanités numériques, en édition de textes (anciens et contemporains) et en établissement de corpus ; acquisition d'expérience professionnelle par la réalisation d'un projet personnel et par un stage d'au moins 100 h dans l'un des métiers de la culture, effectué de préférence à l'étranger.

À l'issue de sa formation, l'étudiant aura acquis des connaissances approfondies de langue, littérature, histoire, patrimoine et histoire de l'art italiennes et françaises du Moyen Âge à nos jours ; des compétences avancées de philologie italienne et romane, incluant une formation à l'établissement de textes et aux éditions savantes anciennes et modernes ; une maîtrise de la langue étrangère au niveau C1 ; une capacité à rédiger des essais universitaires dans deux langues, à s'exprimer de manière claire, précise et rigoureuse à la fois à l'oral et à l'écrit, aussi bien dans sa propre langue maternelle que dans la deuxième langue ; une maîtrise des outils méthodologiques et de recherche, des styles de pensée et de réflexion propres à deux cultures proches, complémentaires mais aussi très différentes. Il aura également développé son esprit critique et sa capacité à s'adapter à deux contextes professionnels et administratifs différents.

En tant que parcours d'excellence dans la formation à l'enseignement et à la recherche le parcours Études italiennes-études françaises constitue une formation ouvrant sur :

- _ les contrats doctoraux et les thèses binationales en cotutelle et donc, dans un deuxième temps, sur les carrières dans l'enseignement supérieur en France et en Italie ;
- _ les préparations aux concours de l'Agrégation et du Capes aussi bien en Lettres qu'en Italien ;
- _ les concours habilitant à l'enseignement en Italie, après l'acquisition des 24 ECTS supplémentaires dans les disciplines pédagogiques

Compétences

- Identifier et utiliser de manière informée les outils documentaires adéquats (bibliographies, moteurs de recherche, bases de données, élaboration de questionnaires, archives, etc.)
- Développer une conscience critique des savoirs dans un domaine et/ou à l'interface de plusieurs domaines sélectionner et analyser avec esprit critique diverses ressources spécialisées pour documenter un sujet et synthétiser ces données en vue de leur exploitation
- Communiquer à des fins de formation ou de transfert de connaissances, par oral et par écrit, en français et dans au moins une langue étrangère
- Conduire un projet (conception, pilotage, coordination d'équipe, mise en œuvre et gestion, évaluation, diffusion) pouvant mobiliser des compétences pluridisciplinaires dans un cadre collaboratif
- Mobiliser des connaissances historiques, des références culturelles et artistiques afin d'opérer des transferts entre les aires géographiques, politiques et culturelles Juxtaposer et comparer des concepts et cadres théoriques dans le domaine d'une ou de plusieurs langues étrangères en lien avec les aires socio-culturelles correspondantes.
- Utiliser à bon escient, de façon critique et dans une démarche éthique, les nouvelles technologies (aide à la rédaction, intelligence artificielle, traduction automatique, etc.)

- Rédiger des articles, des rapports, des synthèses et des bilans dans plusieurs langues
- Exploiter scientifiquement des sources en respectant les normes de rédaction et de référencement en vigueur dans les champs de recherche
- Identifier et utiliser de manière informée les outils documentaires adéquats (bibliographies, moteurs de recherche, bases de données, élaboration de questionnaires, archives, etc.)

Formation internationale : Doubles diplômes, diplômes conjoints, Erasmus Mundus, Formation tournée vers l'international

Admission

Conditions d'admission

Le master Etudes italiennes-études françaises est ouvert aux candidatures **de 1re année de master uniquement**.

Le parcours Etudes italiennes- études françaises du master LLCER étant un double parcours international commun à l'Université Grenoble Alpes et à l'Università degli Studi di Padova, et prévoyant des études obligatoires en France et en Italie, les étudiants sont tenus à soumettre leur dossier de candidature complet dans les deux universités.

Ils sont invités à récupérer le dossier sur la page <http://www.disll.unipd.it/avvisi>

<http://www.disll.unipd.it/lm-binazionale-filologia-moderna-padova-grenoble-bando-2018-2019-i-periodo-1604-2705>) de l'université de Padoue et à l'envoyer en PDF aux adresses indiquées (didattica.disll@unipd.it, zeudi.zilio@unipd.it).

Les étudiants doivent justifier d'un diplôme national conférant le grade de licence dans un domaine compatible avec celui du master ou bien via une validation d'études ou d'acquis selon les conditions déterminées par l'université ou la formation.

La 2^{ème} année de master **est accessible sur dossier** aux candidats ayant validé la 1^{re} année d'un parcours compatible ou bien via une validation d'études ou d'acquis selon les conditions déterminées par l'université ou la formation.

Public formation continue : Vous relevez de la formation continue :

- si vous reprenez vos études après 2 ans d'interruption d'études
- ou si vous suiviez une formation sous le régime formation continue l'une des 2 années précédentes
- ou si vous êtes salarié, demandeur d'emploi, travailleur indépendant

Si vous n'avez pas le diplôme requis pour intégrer la formation, vous pouvez entreprendre une démarche de validation des acquis personnels et professionnels (VAPP).

Pour plus d'informations, consultez la page web de la Direction de la formation continue et de l'apprentissage.

Candidature

Attendus :

- 1.maîtriser très bien l'expression écrite et orale dans l'une des deux langues et avoir une bonne connaissance de l'autre (de préférence niveau B2)
2. avoir un vif intérêt pour les deux cultures et pour les échanges entre elles
3. avoir une licence dans l'une des filières des sciences humaines
4. avoir un projet professionnel dans le domaine de la culture
- 5.Savoir lire, analyser un texte écrit et des documents audio en italien comme en français
6. Etre en mesure de mener des recherches en consultant des ressources (textuelles et audiovisuelles) en italien comme en français

7. Disposer de compétences rédactionnelles en italien comme en français dès la première année du master.

Retrouvez les dates et les modalités de candidatures et d'admissions  sur le site de l'UFR SoCLE.

Master Langues, Littératures, civilisations étrangères et régionales (LLCER)

Parcours Études italiennes – Études françaises

Option internationale (Grenoble-Padoue)

Laurea magistrale in Filologia Moderna, curriculum in Francesistica e Italianistica

Public cible

La formation s'adresse à des étudiants issus des formations en études françaises (Lettres et Arts du spectacle), études italiennes, doubles licences anglais-italien, information, communication et médiation culturelle, classes préparatoires littéraires (CPGE), sciences du langage, sciences humaines, langues étrangères.

Pré-requis obligatoires

Niveau B1/B2 requis en italien

Les + de la formation

Le parcours études italiennes-études françaises est un parcours bi-disciplinaire incluant des enseignements complémentaires d'histoire, d'histoire de l'art et de patrimoine, une formation avancée aux outils des humanités numériques, aux éditions numériques et aux éditions savantes anciennes et modernes.

Des dispositifs de bourses, pilotés par les services des relations internationales des deux universités permettent à la très grande majorité des étudiants de gérer les frais

liés à la mobilité. L'étudiant effectue une double inscription (à l'université Grenoble Alpes et à l'université de Padoue) et à l'issue de sa formation un double diplôme lui sera délivré : La « Laurea Magistrale di Filologia moderna, curriculum in Francesistica e Italianistica » en Italie, et le master « Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales » (LLCER).

Et après

Poursuite d'études

Débouchés

En tant que parcours d'excellence dans la formation à l'enseignement et à la recherche le parcours Études italiennes-études françaises constitue une formation ouvrant sur :

(1) les contrats doctoraux et les thèses binationales en cotutelle et donc, (2) dans un deuxième temps, sur les carrières dans l'enseignement supérieur en France et en Italie ; (3) les préparations aux concours de l'Agrégation et du Capes aussi bien en Lettres qu'en Italien ; (4) les concours habilitant à l'enseignement en Italie, après l'acquisition des 24 ECTS supplémentaires dans les disciplines pédagogiques:  <https://www.unipd.it/24-cfu>

En tant que formation procurant des compétences et des outils de travail dans deux cultures et orientant en même temps vers l'histoire, le patrimoine, l'histoire de l'art, les humanités numériques, la traduction et la pratique du théâtre, etc., il est en outre une porte d'entrée aux :

(1) métiers du patrimoine et de la culture en France et en Italie (traduction littéraire, traduction et production de supports pédagogiques, muséologie ; médiation culturelle ; tourisme) ; (2) métiers du livre et de l'édition, avec spécialisation dans l'édition en langue étrangère ; (3) métiers de la formation en langues vivantes étrangères et de la formation de formateurs dans le monde de l'entreprise ;

(4) concours ciblés de la fonction publique catégorie A : notamment le concours ITRF (Ingénieur Technicien Recherche Formation) et concours de chargés de mission culturelle auprès des collectivités locales ou au sein des ministères des Affaires étrangères ; (5) métiers liés à la francophonie : enseignement du français en Italie, experts et chargés de mission dans le domaine des actions culturelles, linguistiques, éducatives au service du plurilinguisme et de la francophonie.

Insertion professionnelle statistiques

Retrouvez toutes les informations concernant le taux de réussite au diplôme et le devenir de nos diplômés (lien : <https://www.univ-grenoble-alpes.fr/formation/devenir-de-nos-diplomes/>)

Il est également possible de consulter nos documents-ressources "Des études à l'emploi", classés par domaines de formation (lien : <https://prose.univ-grenoble-alpes.fr/metiers-secteurs/choisir-une-thematique-ou-un-secteur/>)

Infos pratiques

Contacts

Responsable pédagogique

Laura FOURNIER

✉ laura.fournier@univ-grenoble-alpes.fr

Secrétariat de scolarité

Scolarité SoCLE Master LLCER

✉ socle-scolarite-master-llcer@univ-grenoble-alpes.fr

Établissement(s) partenaire(s)

Italie, Padoue - Université de Padoue

🔗 <https://www.unipd.it/>

Lieu(x) ville

📍 Grenoble

Campus

🏠 Grenoble - Domaine universitaire

En savoir plus

Télécharger le dépliant du double diplôme

Etudes italiennes - Etudes françaises

🔗 https://socle.univ-grenoble-alpes.fr/medias/fichier/master-padoue-2023-web_1707989227853-pdf

Programme

Spécificités du programme

Programme en cours de construction - en attente de vote CFVU

Master 1re année étudiants de Grenoble

Semestre 7 à Grenoble

	Nature	CM	TD	TP	Crédits
UE Enseignement de spécialité	UE	48h			15 crédits
Etudes italiennes	BLOC				9 crédits

Semestre 8 à Padoue

Master 1re année étudiants de Padoue

Semestre 7 à Padoue

Semestre 8 à Padoue

Master 2e année étudiants de Grenoble

Semestre 9 à Grenoble

Semestre 10 à Padoue

Master 2e année étudiants de Padoue

Semestre 9 à Grenoble

Semestre 10 à Grenoble